

# Оглавление

Введение	3
Об этой колонке	4
О данной инструкции по эксплуатации	5
Условия эксплуатации	5
Использование по назначению	5
Значение предупредительных символов и сигнальных слов	6
Важные указания	7
Распаковка колонок	8
Комплект поставки	9
Обзор B28	10
<b>УСТАНОВКА КОЛОНОК</b>	<b>13</b>
Выбор места установки	15
Оптимальное положение установки	15
Высокие частоты и пространственность	15
<b>ПОДКЛЮЧЕНИЕ КОЛОНОК</b>	<b>17</b>
Кабель колонок	19
Виды подключений и режимы работы	20
1. Подключение колонок в классическом режиме работы	20
2. Подключение колонок для работы в двухполосном режиме	22
— Демонтаж кабельных перемычек для работы в двухполосном режиме	23
— Подключение колонок для работы в двухполосном режиме	25
<b>ЭКСПЛУАТАЦИЯ КОЛОНОК</b>	<b>27</b>
Адаптация помещения (Room Adaption)	28
Устранение неисправностей	29
<b>ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ</b>	<b>31</b>
Гарантия	32
Уход	32
Утилизация	32
Технические характеристики	33



# Уважаемый любитель музыки! Поздравляем вас с выбором и благодарим за доверие.

Вы выбрали продукт, который сочетает в себе абсолютную точность звука и бескомпромиссное качество с техническими инновациями. Перед первым вводом в эксплуатацию мы рекомендуем хотя бы один раз полностью прочитать данную инструкцию по эксплуатации, чтобы вы могли в полной мере пользоваться всеми возможностями этого невероятно точного устройства. Если у вас все же остались вопросы, обратитесь к своему дилеру или непосредственно к нам. Сообщите нам о своих особых пожеланиях, даже если они кажутся необычными. Мы охотно решаем сложные технические задачи.

Желаем приятного прослушивания.

Команда Burmester

# Об этой акустической системе

В 2022 году Burmester выпустит модель колонки B28, которая дополнит серию В. Как и более крупная модель В38, колонка B28 работает по 3-полосному принципу, при этом все обоймы расположены на передней части особенно тонкой и элегантной передней панели колонки. Для возможности работать независимо и без взаимодействий каждая из них расположена в своей собственной камере корпуса. С точки зрения звука колонка B28 также выигрывает от систематически интегрированных элементов жесткости для стабилизации конструкции и, как следствие, снижения вибрации стенок корпуса. Таким образом успешно сводятся к минимуму мешающие резонансы корпуса, что повышает точность воспроизведения колонки. Для устранения микрофонных эффектов, которые могут негативно сказаться на ходе частотной характеристики, частотный разделительный фильтр был размещен в отдельной камере. Две трубы фазоинвертора с оптимизированной под поток геометрией, высокой жесткостью и особенно гладкой поверхностью позволяют B28 воспроизводить самые низкие частоты с чрезвычайно низкими потерями. Благодаря хорошо продуманной, технически качественной проводке сигналов и использованию кабелей Burmester с очень тонкими жилами и большими поперечными сечениями можно практически полностью избежать искажающих звук потерь при передаче.

## ГЛАВНЫЕ ДОСТОИНСТВА:

- Трансформатор движения воздуха со складчатой пленочной мембраной в центре очень сильного магнитного поля для особенно точного разрешения при одновременно высокой стабильности уровня и впечатляющей пространственности.
- Большой низкочастотный динамик с мембраной из стекловолокна оптимизирован для очень короткого времени нарастания и затухания колебаний в широком диапазоне частот.
- Два заново разработанных динамических низкочастотных динамика на каждую колонку с особенно жесткой мембраной из стекловолокна и оптимизированными под поток трубами фазоинвертора для чистого, быстрого и глубокого баса.
- Адаптация помещения: индивидуальная регулировка уровня басов с помощью переключателей и цилиндров из вспененного материала.
- Дополнительное двухполосное усиление для подключения двух выходных каскадов на колонку.

- Тщательно гасящий вибрацию корпус с многослойными стенками, систематически расположенными поперечными распорками и отдельными камерами для всех обоем и частотный разделительный фильтр для максимальной точности воспроизведения.
- Массивное основание динамика изготовлено из согласованных друг с другом вибропоглощающих и усиливающих материалов для минимизации передачи вибрации.

## О данной инструкции по эксплуатации

В настоящей инструкции по эксплуатации описывается установка, подключение и эксплуатация колонки Burmester B28.

Полностью прочтите настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее.

Если у вас есть какие-либо дополнительные вопросы по установке и эксплуатации колонки, обратитесь к вашему специализированному продавцу.

## Допустимые условия эксплуатации

Пожалуйста, используйте изделие Burmester только в следующих условиях:

Максимальная высота над уровнем моря 2000 м  
Влажность воздуха < 50 %  
Диапазон температур: 20—30 °C

## Использование по назначению

Данная колонка предназначена для использования в домашних музыкальных системах.

## Значение предупредительных символов и сигнальных слов

В данном документе используются следующие предупреждения, символы и сигнальные слова:



Общий символ опасности в сочетании с сигнальными словами **ОСТОРОЖНО**, **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** и **ОПАСНОСТЬ** предупреждает о риске серьезного повреждения. Соблюдайте все приведенные ниже указания во избежание получения повреждений или наступления летального исхода.



Значок молнии в сочетании с сигнальным словом **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об опасном для жизни электрическом напряжении.



Данный предупреждающий символ в сочетании с сигнальным словом **ОСТОРОЖНО** предупреждает о звуке высокой интенсивности.



**ВНИМАНИЕ:** указывает на опасность, которая может привести к повреждению или разрушению устройства.



**ОСТОРОЖНО:** указывает на опасность, представляющую низкую или среднюю опасность получения повреждений.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** указывает на опасность, которая может привести к летальному исходу или тяжелым повреждениям.



**ОПАСНО:** указывает на непосредственную опасность, которая приводит к смерти или тяжелым повреждениям.

# Важные указания



## **ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ ТРАВМИРОВАНИЯ ДЛЯ ДЕТЕЙ**

При ненадлежащем обращении с этим устройством существует опасность травмирования. Данное устройство не предназначено для использования детьми.

- Поэтому никогда не оставляйте детей без присмотра одних с устройством.



## **ОСТОРОЖНО! ОТКРЫТИЕ КОЛОНОК**

Внутри колонок нет каких-либо деталей, обслуживаемых пользователем.

- Не вскрывайте колонки.



## **ОПАСНОСТЬ! ОПАСНОЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ**

Выходы колонок выходного каскада могут находиться под опасным для жизни напряжением.

- Не прикасайтесь к разъемам колонок на устройстве и на колонке.



## **ОСТОРОЖНО! ЗВУК ВЫСОКОЙ ИНТЕНСИВНОСТИ**

Выходные сигналы большой мощности могут привести к повреждению слуха.

- Перед включением подключенного усилителя настройте его на малую громкость.
- Избегайте прослушивания музыки на высокой громкости в течение длительного времени.

# Распаковка колонок

1. Аккуратно извлеките устройство из упаковки.



**ВНИМАНИЕ! ПОВРЕЖДЕНИЕ КОРПУСА**

Во избежание повреждения корпуса не используйте для вскрытия упаковки колющие или острые предметы.



**ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ ТРАВМИРОВАНИЯ ВВИДУ БОЛЬШОГО ВЕСА**

Колонка очень тяжелая и может привести к травме при падении.

Распаковывать и устанавливать колонки могут только лица, прошедшие обучение по обращению с тяжелыми грузами. При необходимости привлечите для распаковки и установки помощника.

2. Снимите с устройства все упаковочные материалы и смягчающие прокладки.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ УДУШЬЯ!**

Части комплекта поставки упакованы в полиэтиленовые пакеты.

→ Храните упаковку в недоступном для детей месте.

3. Сохраните упаковку для последующей транспортировки.

**КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ**

Колонка B28 поставляется в паре.

**В комплекте поставки одной пары** находятся:

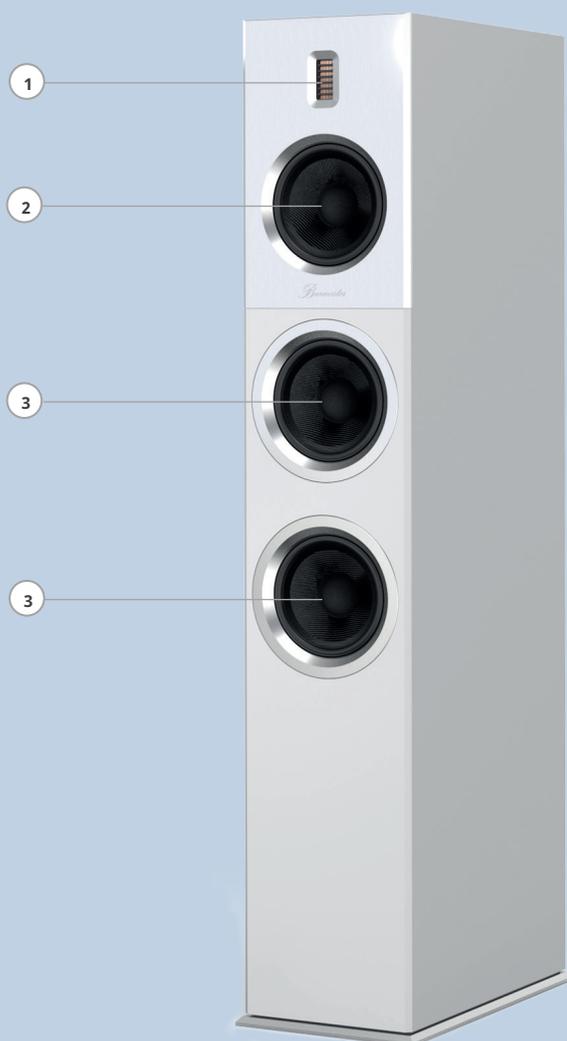
2	упаковки с колонкой B28
1	инструкция по эксплуатации
1	гарантийный талон
4	цилиндра из вспененного материала для отверстий фазоинвертора (по два на колонку)
4	соединительные перемычки (по две на колонку, в сборе)

**ПОЖАЛУЙСТА, ПРОВЕРЬТЕ КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ НА КОМПЛЕКТНОСТЬ И НАЛИЧИЕ ПОВРЕЖДЕНИЙ.**

Если какие-либо детали из комплекта поставки отсутствуют или при распаковке устройства вы обнаружили какие-либо повреждения, не подключайте его, а обратитесь к дилеру Burmester.



## ОБЗОР В28



1	Высокочастотный динамик с преобразователем АМТ
2	Среднечастотный динамик
3	Низкочастотный динамик
4	Переключатель адаптации помещения для регулировки диапазона низких частот
5	Соединительная панель (с установленными соединительными перемычками)
6	Основание
7	Отверстия фазоинвертора (с цилиндрами из вспененного материала)

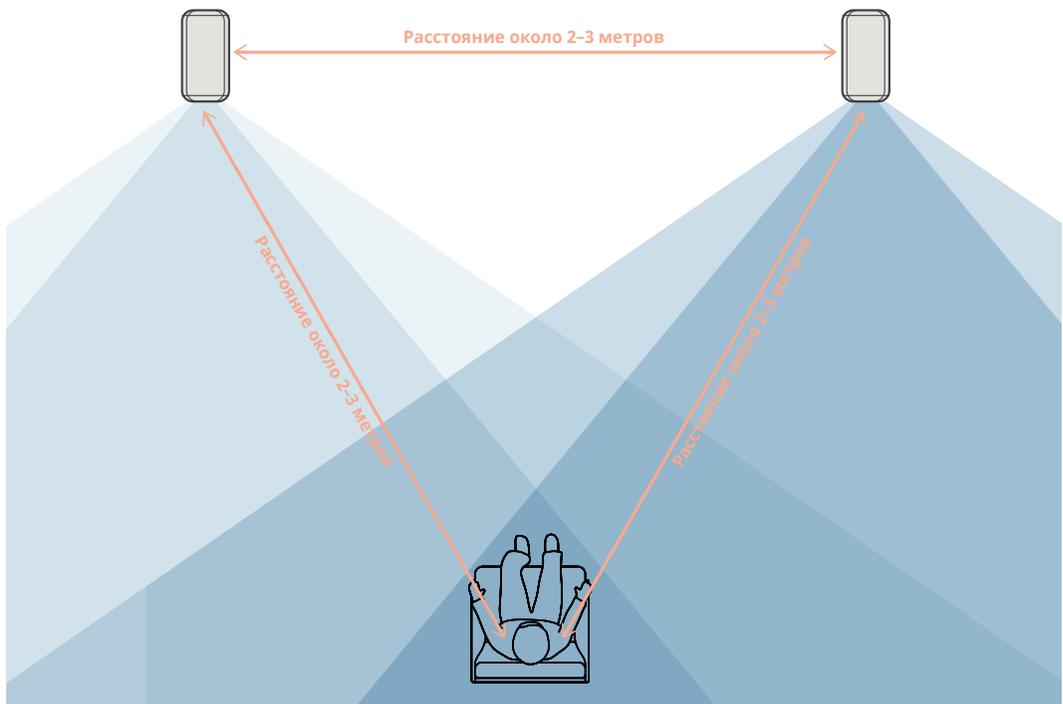




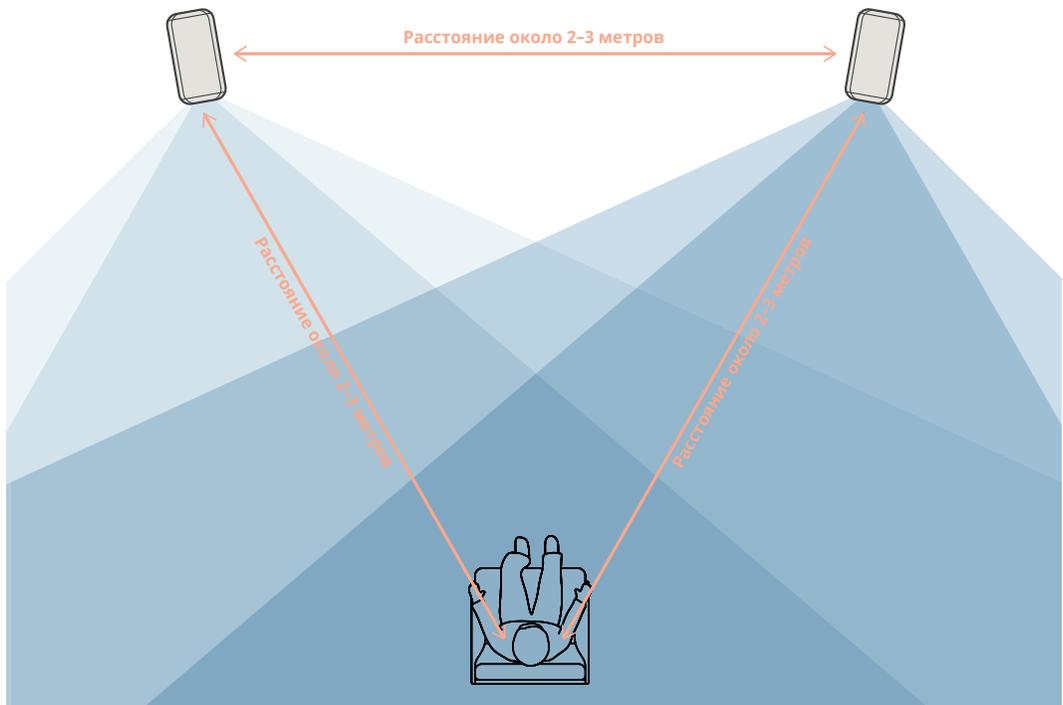
*Burmester*

*Burmester*

# Установка КОЛОНОК



АКУСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА УСТАНОВЛЕНА НЕ ПОД УГЛОМ



АКУСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА УСТАНОВЛЕНА ПОД УГЛОМ

# Установка колонок

## ВЫБОР МЕСТА УСТАНОВКИ



### **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ВСЛЕДСТВИЕ НЕНАДЛЕЖАЩЕЙ УСТАНОВКИ**

При выборе места установки учитывайте следующие условия:

- Не используйте акустическую систему под открытым небом.
- Избегайте попадания прямых солнечных лучей, чрезмерного нагрева, охлаждения, влаги и пыли.
- Не допускайте попадания на акустическую систему капель или брызг воды; не ставьте на нее емкости с жидкостями.
- Не размещайте на акустической системе источники открытого огня, например горящие свечи.



### **ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ВСЛЕДСТВИЕ ОПРОКИДЫВАНИЯ**

При ненадлежащем обращении ваша акустическая система может опрокинуться.

- Размещайте колонку только на ровных, устойчивых поверхностях. Убедитесь, что колонка всегда идеально выровнена.

## ОПТИМАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ УСТАНОВКИ

В идеале расстояние между двумя колонками должно составлять 2–3 метра. Пространство между колонками должно оставаться максимально свободным. Расстояние до слушателя также должно составлять около 2–3 метров.

В прямоугольной комнате предпочтительнее размещать колонки на более короткой стене. Лучше устанавливать систему в акустически «жесткой» зоне помещения (у гладких стен или окон), чем в акустически «мягкой» зоне (эффект демпфирования от мягкой мебели, книг и ковров).

## ВЫСОКИЕ ЧАСТОТЫ И ПРОСТРАНСТВЕННОСТЬ

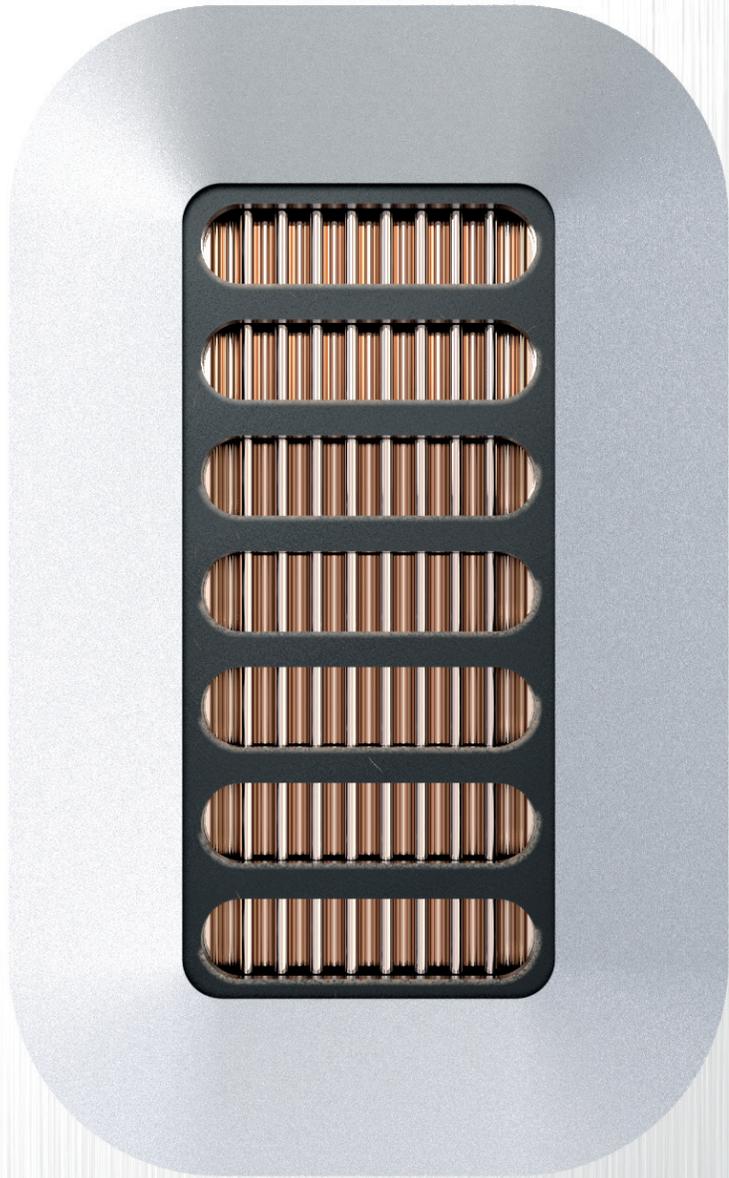
На звучание ваших колонок в плане уровня высоких частот и пространственности звуковой картины вы можете повлиять с помощью размещения.

### **Акустическая система установлена не под углом:**

- Усиленный пространственный эффект и ощущение более масштабной сцены
- Уровень высоких частот понижается
- Звучание становится более теплым

### **Акустическая система установлена под углом с центром в месте прослушивания:**

- Более точное воспроизведение и сцена
- Уровень высоких частот повышается
- Звучание становится более чистым



# Подключение колонок



# Подключение колонок



## **ВНИМАНИЕ!** ТЕМПЕРАТУРА УСТРОЙСТВА ПОСЛЕ РАСПАКОВКИ

Слишком низкая или слишком высокая температура устройства может стать причиной неполадок.

- После распаковки оставьте колонки в комнате на некоторое время перед их подключением и включением.

## **КАБЕЛИ КОЛОНОК**

Для соединения колонок с оконечным усилителем Burmester рекомендует использовать кабели с большим поперечным сечением. Большое поперечное сечение позволяет сохранять коэффициент демпфирования оконечных усилителей для оптимального контроля колонок. Наилучшего результата можно достичь при использовании оригинальных кабелей Burmester, электрические и звуковые характеристики которых такие же, как у внутренней проводки колонок и усилителей Burmester.

Для достижения наилучших результатов используйте готовые акустические кабели колонок с кабельными наконечниками.



**ВНИМАНИЕ!** Изоляция провода динамика должна соответствовать оригинальному кабелю колонок Burmester и отвечать условиям испытаний на воспламеняемость VW-1. Спросите об этом вашего специализированного дилера.

## ВИДЫ ПОДКЛЮЧЕНИЙ И РЕЖИМЫ РАБОТЫ

B28 дает вам возможность работать в двух разных режимах:

1. классическом (с одним каналом усилителя мощности на колонку) или
2. в двухполосном режиме с отдельным регулированием частот средне-высокого и басового диапазона.

### 1. ПОДКЛЮЧЕНИЕ КОЛОНОК В КЛАССИЧЕСКОМ РЕЖИМЕ РАБОТЫ

Соединительные перемычки на полюсных клеммах в этом режиме работы остаются на их предварительно установленном месте.

Каждая колонка подключается к каналу оконечного усилителя 2-контактным кабелем.

Поэтому требуется 2-канальный (стерео) усилитель или два монооконечных усилителя.



**ВНИМАНИЕ!** Выключите все компоненты вашей HiFi-системы перед подключением колонок.

Соедините правую колонку с правым выходом усилителя.

Соедините левую колонку с левым выходом усилителя.

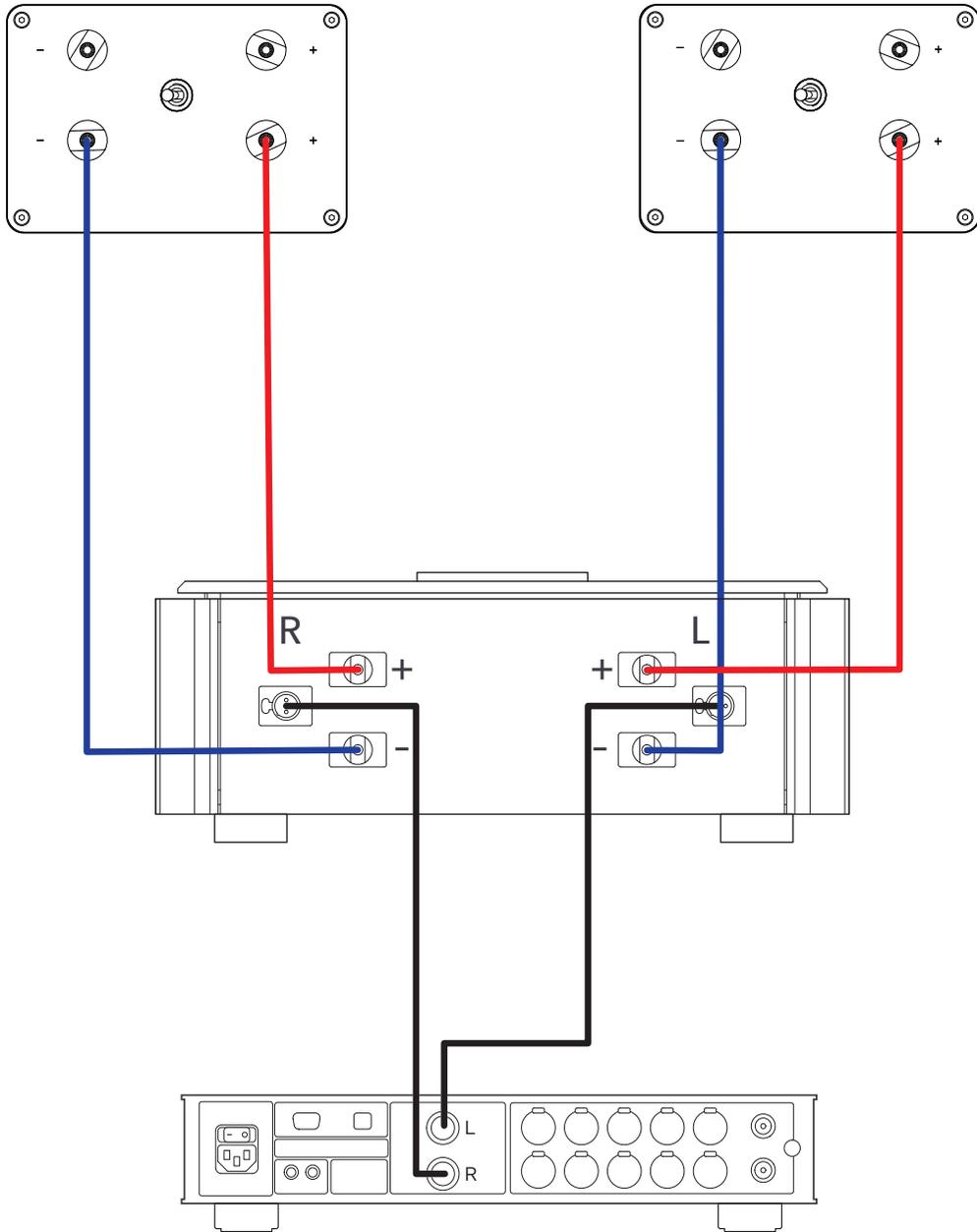
При подключении колонок следите, чтобы полярность соединений была правильной.

Важно, чтобы все соединения были выполнены с соблюдением полярности:

- положительный выход оконечного усилителя (+) = положительный вход колонки (+);
- отрицательный выход оконечного усилителя (-) = отрицательный вход колонки (-).



**ВНИМАНИЕ!** Не включайте HiFi-систему, пока не убедитесь в том, что все соединения выполнены правильно. Предварительно настройте цепь сигналов на малую громкость.



## 2. ПОДКЛЮЧЕНИЕ КОЛОНОК ДЛЯ РАБОТЫ В ДВУХПОЛОСНОМ РЕЖИМЕ

В двухполосном режиме усиления средне-высокий и басовый диапазоны регулируются отдельно. При работе в двухполосном режиме особенно важный средне-высокий диапазон напрямую выигрывает от того, что соответствующие каналы усилителя мощности освобождаются от энергоемкого низкочастотного диапазона. Это приводит к значительному улучшению пространственного изображения и более точной локализации голосов и инструментов.

В двухполосном режиме вам потребуется два 2-канальных (стерео) оконечных усилителя или четыре монооконечных усилителя.

Всего необходимо четыре 2-контактных кабеля колонок.

Для правильного управления также соблюдайте инструкцию по эксплуатации вашего оконечного усилителя. Если вы не уверены в правильности подключения, обратитесь к вашему дилеру.

**ДЕМОНТАЖ КАБЕЛЬНЫХ ПЕРЕМЫЧЕК ДЛЯ РАБОТЫ В ДВУХПОЛОСНОМ РЕЖИМЕ**

**ВНИМАНИЕ!** Для работы в двухполосном режиме обязательно удалите соединительные перемычки между низкочастотным и средне-высокочастотным трактом на колонках! В противном случае это может привести к повреждению ваших усилителей и колонок.

1. Полностью открутите четыре полюсные клеммы, повернув их против часовой стрелки.
2. Удалите соединительные перемычки.
3. Снова закрепите четыре полюсные клеммы, повернув их по часовой стрелке. Обратите при этом внимание на цвета полюсных клемм: красный: положительная (+), черный: отрицательная (-).

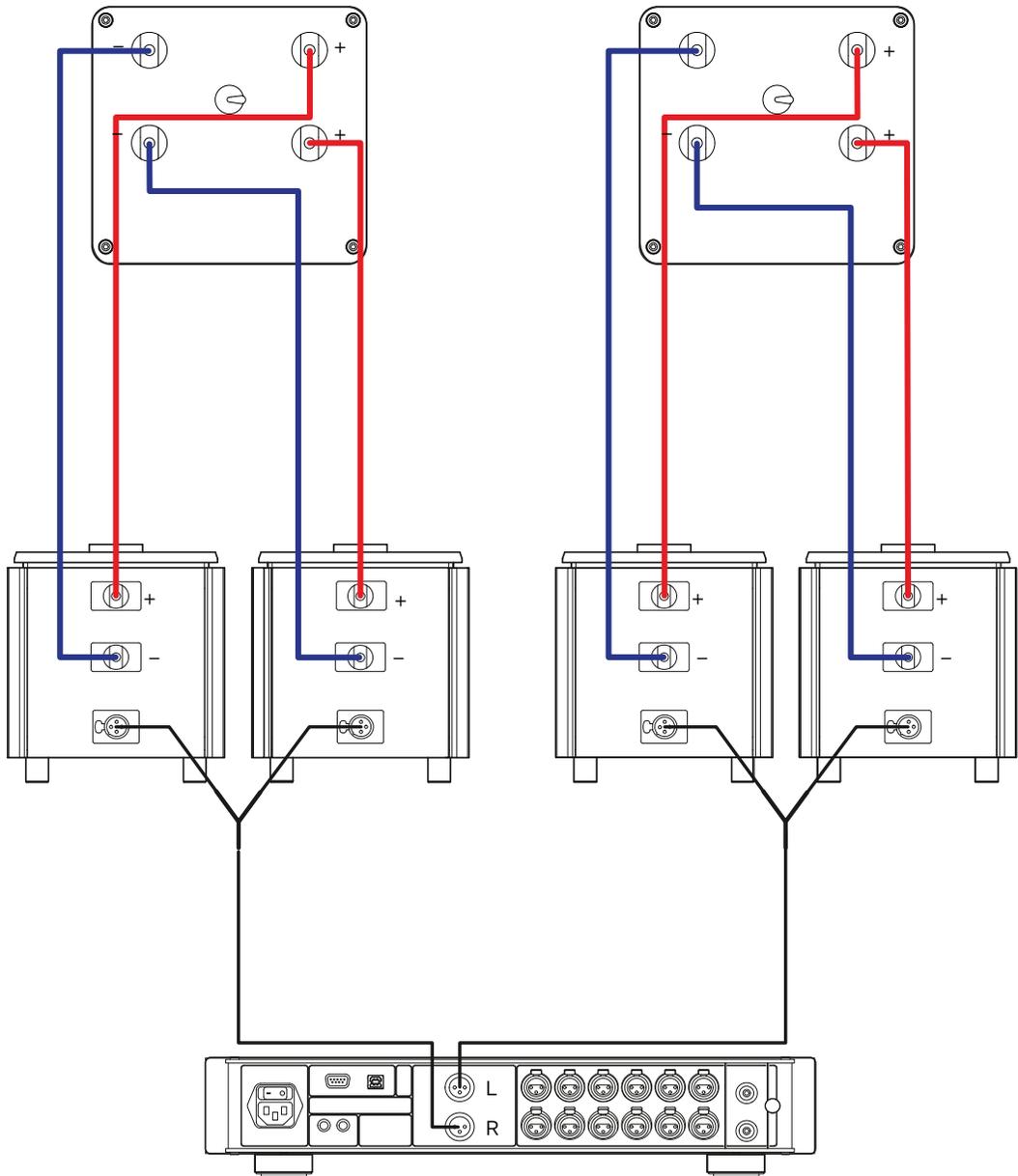


1.

2.

3.

Сохраните кабельные перемычки.



### ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЕЙ КОЛОНОК ДЛЯ РАБОТЫ В ДВУХПОЛОСНОМ РЕЖИМЕ

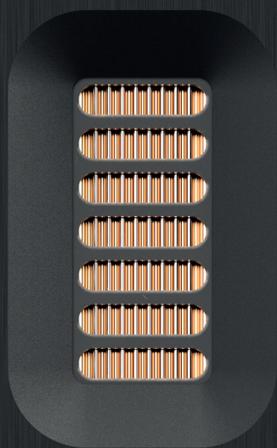
1. Подключите средне-высокочастотный тракт (High-Mid) правой колонки к выходу усилителя, который вы хотите использовать для этого тракта.
2. Подключите басовый тракт (Low) правой колонки к выходу усилителя, который вы хотите использовать для этого тракта.
3. Повторите шаги 1 и 2 для левой колонки.

При подключении колонок следите, чтобы полярность соединений была правильной. Важно, чтобы все соединения были выполнены с соблюдением полярности:

- положительный выход оконечного усилителя (+) = положительный вход колонки;
- отрицательный выход оконечного усилителя (-) = отрицательный вход колонки.



**ВНИМАНИЕ!** Не включайте Hi-Fi-систему, пока не убедитесь в том, что все соединения выполнены правильно. Предварительно настройте усилитель на малую громкость.



*Burmester*

# Эксплуатация КОЛОНОК

# Адаптация помещения (Room Adaption)

Описанные ниже варианты являются рекомендательными и предназначены для того, чтобы помочь вам достичь наилучших впечатлений от прослушивания. Наилучшее для вас положение колонок вы должны определить на слух и по вашим личным ощущениям.

## **Вариант 1:** Структура помещения:

Обычное помещение без больших стеклянных поверхностей, с симметричным разделением или акустически оптимизированное помещение

- Разместите колонки на расстоянии не менее 50 см от стены.
- Снимите цилиндры из вспененного материала из отверстий фазоинвертора (7) колонок.
- Установите переключатель Room Adaptation (4) на обеих колонках в положение «Минус» (-).

**Результат:** Нейтральное звучание без излишнего акцентирования.

## **Вариант 2:** Структура помещения:

Помещение с низким уровнем басов с большими стеклянными поверхностями или стенами из гипсокартона (например, лофт)

- Разместите колонки на расстоянии не менее 50 см от стены.
- Снимите цилиндры из вспененного материала из отверстий фазоинвертора (7) колонок.
- Установите переключатель Room Adaptation (4) на обеих колонках в положение «Плюс» (+).

**Результат:** Диапазон низких частот усиливается на 2,5 дБ ниже 120 Гц  
Сбалансированное воспроизведение в помещениях с низким уровнем басов

## **Вариант 3:** Структура помещения:

Небольшое помещение с массивными стенами

- Разместите колонки близко к стене.
- Вставьте цилиндры из вспененного материала в отверстия фазоинвертора (7) колонок.
- Установите переключатель Room Adaptation (4) на обеих колонках в положение «Минус» (-).

**Результат:** Бас плавно падает ниже 100 Гц, но достигает очень глубокого уровня.  
Компенсация излишнего акцентирования басового диапазона за счет близко расположенных стен.

**Вариант 4:** для подчеркнутого воспроизведения басов: Структура помещения:

Помещение любых размеров и свойств

- Разместите колонки близко к стене.
- Вставьте цилиндры из вспененного материала в отверстия фазоинвертора (7) колонок.
- Установите переключатель Room Adaptation (4) на обеих колонках в положение «Плюс» (+).

**Результат:** Усиление баса по сравнению с вариантом 3 (между 60 и 120 Гц на величину до 2,5 дБ)

- Некритичная установка вплотную к стене за счет закрытия трубы фазоинвертора Снижение диапазона ниже 60 Гц

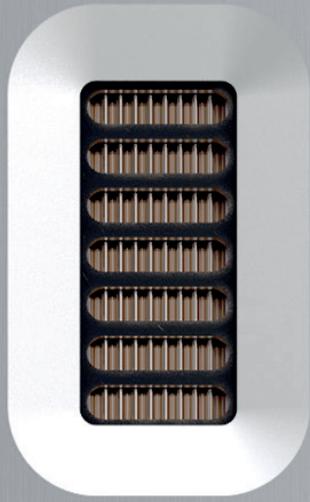
**Примечание:** вынимая или вставляя только один из двух цилиндров из вспененного материала в колонке, у вас есть дополнительные возможности адаптации колонок к вашей комнате для прослушивания и вашим звуковым предпочтениям во всех 4 описанных вариантах.

**Примечание:** используемые в этой колонке обоймы подготовлены и выбраны парами. Тем не менее всей системе в сочетании с частотным разделительным фильтром требуется определенное время наработки, прежде чем колонки полностью раскроют свой звуковой потенциал.

## Устранение неисправностей

Неисправность	Наиболее вероятная причина	Решение
Нет звука из одной или обеих колонок	Не включена электроника	Включите усилитель и/или источник звука
	Короткое замыкание в проводке, или разомкнута электрическая цепь	Проверьте проводку и устраните все ошибки
Звук кажется слабым в басах и/или пространственно рассеянным	Перепутаны полюсы при подсоединении проводов	Поменяйте местами плюсовые и минусовые кабели на соответствующем канале

Если во время работы устройства возникают неполадки, которые не удастся устранить с помощью данной инструкции по эксплуатации, обратитесь к дилеру.



# Дополнительные указания

## Гарантия

В Burmester мы сделали все, чтобы произвести продукт, отвечающий самым высоким стандартам.

Каждая деталь продумана и разработана осознанно. Все используемые компоненты и материалы выбираются, тестируются и используются нами таким образом, чтобы достичь наилучшего качества и длительного срока службы.

Наш гарантийный талон гарантирует, что ваше изделие Burmester прошло тщательную проверку и вышло из нашего производства в идеальном состоянии.

Мы предоставляем 5-летнюю гарантию на колонки Burmester. Необходимым условием для этого является правильное подключение и эксплуатация без перегрузок, механическая целостность и регистрация колонок. Претензия по гарантии теряет силу при демонтаже шасси или вскрытии колонок.

Зарегистрируйте ваш продукт, используя указанный на вашем устройстве серийный номер на сайте [www.burmester.services/warranty](http://www.burmester.services/warranty), и активируйте тем самым продление гарантии.

## Уход

Жидкости и химические средства могут повредить поверхность корпуса. Следите, чтобы в устройство не попала жидкость. Не используйте химические средства для очистки.

## Утилизация

Закон запрещает утилизировать это устройство и принадлежности к нему с бытовыми отходами (серый контейнер, желтый контейнер, бумага или стекло), а предписывает сдавать в местные пункты сбора или предприятиям, осуществляющим обратную приемку на добровольной основе.



# Технические характеристики B28

<b>Конструкция</b>	трехполосная, фазоинвертор
<b>Вес (одной колонки)</b>	37 кг
<b>Ширина</b>	223 мм
<b>Высота</b>	1144 мм
<b>Глубина</b>	464 мм (включая разъемы колонок)
<b>Номинальная нагрузка</b>	180 Вт
<b>Чувствительность при 2,83 В/1 м</b>	87 дБ
<b>Номинальный импеданс</b>	4 Ом
<b>Частотный диапазон, +/- 3 дБ</b>	39-31 000 Гц
<b>Высокочастотные динамики</b>	Трансформатор движения воздуха (Air Motion Transformer)
<b>Среднечастотные динамики</b>	Мембрана из стекловолокна, 17 см
<b>Низкочастотные динамики</b>	2 мембраны из стекловолокна, 17 см
<b>Частоты кроссовера</b>	150/2400 Гц

Составитель оставляет за собой право на внесение технических изменений



ВЕРСИЯ: BA\_V28\_ru\_1-1\_2206

**BURMESTER HOME AUDIO GMBH**

Wilhelm-Kabus-Straße 47  
10829 Berlin  
Германия

[www.burmester.de](http://www.burmester.de)